

● Le magazine de l'Alliance biblique française

BIBLIOSCOPE

● METTRE LA BIBLE À LA PORTÉE DE TOUS



DOSSIER

Lire la Bible avec
des personnes
handicapées

GROS PLAN

*Soutenir nos projets par
les libéralités*

ACTION MONDIALE

*Où en est la traduction
de la Bible en 2024 ?*

MÉDITATION

*Plaidoyer pour le
mouvement et la joie*

ALLIANCE
BIBLIQUE
FRANÇAISE

B I B L E



TEXTE INTÉGRAL
TOUTE
LA BIBLE

AUTHENTIQUE
FIDÈLE AU GREC
ET À L'HÉBREU

ACCESSIBLE
LANGAGE DE TOUS
LES JOURS

NOUVELLE FRANÇAIS COURANT

Disponible avec ou sans les livres deutérocanoniques, et en différents formats
(reliure souple ou rigide, version luxe, miniature, gros caractères...)

ÉDITIONS
BIBLI'O

À retrouver chez votre libraire et sur www.editionsbiblio.fr

Publication de l'Alliance biblique française, 6 rue Lhomond 75005 Paris • Tél. : 09 72 56 15 30 • E-mail : contact@alliancebiblique.fr • IBAN : FR76 1020 7001 6321 2130 7790 619 • BIC : CCBPFRPPMTG • Directeur de publication : Jonathan Boulet • Rédacteur en chef : Nicolas Fouquet • Comité de rédaction : Ana Aurouze, Laurene de la Chapelle, Nicolas Fouquet • Équipe de rédaction : Talitha Cooreman-Guittin, Nicolas Fouquet, Vincent Miéville, Oana Romocea, Vincent Smetana • Maquette : Coraline Fouquet • Mise en page : Damien Baslé - Studio Septem • Trimestriel : Septembre 2024 • Photos : ABF, ABU, Unsplash, Adobe Stock.

Si vous ne souhaitez plus recevoir notre journal, faites-le nous savoir par e-mail ou courrier. Nous ne voudrions pas vous importuner davantage.
Conformément à l'article 27 de la loi du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification aux données vous concernant dans nos fichiers.



**Chères lectrices,
chers lecteurs,**

Pour moi qui suis né « entre deux pages de Bible » comme on le dit parfois des enfants ayant bénéficié de l'éducation de parents chrétiens engagés, la lecture personnelle de la Bible a toujours été un pilier de la vie chrétienne. Aujourd'hui encore, en tant que pasteur, je ne peux qu'encourager chaque croyant à avoir une lecture personnelle régulière de la Bible. D'autant que nous avons la chance désormais de pouvoir accéder si facilement à de nombreuses versions françaises des Écritures, sous différents formats, avec différents outils (vous en trouverez quelques-uns évoqués dans ce numéro).

J'ai toutefois la conviction qu'on ne peut pas en rester là si on veut bénéficier de tout le potentiel de la Bible. En effet, ce livre – pas comme les autres – révèle tout son potentiel dans la lecture partagée. Notre lecture personnelle de la Bible s'enrichit des lectures communes, en famille, en Église, entre amis, en groupes œcuméniques... Elle s'enrichit du regard des autres, de la façon dont les Écritures résonnent chez les autres, pour ouvrir sur des perspectives différentes, inattendues, qui peuvent parfois nous bousculer, toujours élargir notre horizon.

Notre rapport à la Bible change lorsque nous la lisons avec d'autres. Le dossier de ce numéro de septembre ouvre ici une perspective sans doute inédite pour beaucoup en évoquant la façon dont notre rapport à la Bible est changé au contact de personnes avec une déficience intellectuelle.

Voilà qui nous rappelle que la Bonne Nouvelle qui est au cœur de la Bible est bien pour toutes et tous, et cela implique aussi que c'est en la lisant avec d'autres que nous pourrions mieux en comprendre toute la portée.

● PAR VINCENT MIÉVILLE,
administrateur de l'Alliance biblique française

édito sommaire

04

DOSSIER

*Quand l'apport
des personnes
handicapées éclaire
la compréhension du
texte biblique*

08

GROS PLAN

*Soutenir les projets
de l'Alliance biblique
française par les
libéralités*

10

NOUVELLES DES **PROJETS**

12

ACTION MONDIALE

*Où en est la
traduction de la
Bible en 2024 ?*

14

MÉDITATION

*Plaidoyer pour le
mouvement et la joie*

15

LE COIN DES **ÉDITIONS**

dossier



QUAND L'APPORT DES
PERSONNES HANDICAPÉES
ÉCLAIRE LA COMPRÉHENSION
DU TEXTE BIBLIQUE

L'année 2024 est marquée au cinéma par la sortie du film « Un p'tit truc en plus » porté par des acteurs en situation de handicap. En écho à ce succès, il nous a semblé intéressant de demander à une responsable de catéchèse en institut médico-éducatif de nous parler de son vécu autour de la Bible.

● PAR TALITHA COOREMAN-GUITTIN, professeure de Théologie pratique à l'Université de Fribourg en Suisse

Lire la Bible avec des personnes ayant une déficience intellectuelle est toujours une aventure. Je sais d'où on part, mais je ne sais jamais d'avance où on va arriver. La parole de Dieu fait son chemin en ces personnes et elles me la renvoient lue à travers leurs expériences de vie. Ce vécu éclaire le texte d'une façon particulière et colore singulièrement sa signification. Souvent, ces personnes perçoivent des dimensions dans le texte que je n'avais pas remarquées auparavant.

J'é mets tout de suite une nuance : je n'insinue pas qu'à chaque fois que nous lisons la Bible ensemble des nouveaux aspects se font jour. Toutefois, il m'a été donné à maintes reprises, dans mon travail de catéchiste auprès de personnes avec une déficience intellectuelle, d'avoir été surprise par leur fine compréhension et par leur capacité à sentir dans le texte biblique des dimensions insoupçonnées jusque-là. C'est de ces moments d'une intensité extraordinaire que je veux rendre compte ici. Sans l'apport des personnes handicapées, ma lecture de la Bible resterait partielle. Leur voix compte !

Pour illustrer comment la compréhension de ces personnes enrichit ma lecture de la Bible, permettez-moi de vous conter quelques petits récits de vie.

Anaïs et Ésaïe

Ce jour-là, ma collègue Anne et moi faisons la catéchèse à l'institut médico-éducatif. Nous nous mettons à l'écoute du prophète Ésaïe (d'après Ésaïe 43.1-8) :

« Le Seigneur te déclare : N'aie pas peur, je t'ai libéré, je t'ai appelé personnellement, tu m'appartiens. Quand tu traverseras l'eau, je serai avec toi ; quand tu franchiras les fleuves, tu ne t'y noieras pas. Quand tu passeras à travers le feu, tu ne t'y brûleras pas, les flammes ne t'atteindront pas. Je suis ton Dieu. Tu es précieux à mes yeux, tu as de la valeur pour moi et je t'aime. N'aie pas peur, car je suis avec toi. »



Anaïs, une jeune femme avec une déficience intellectuelle moyenne, est tout émue. « Ça, c'est la plus belle histoire d'amour que j'ai jamais entendue », nous dit-elle, et nous sommes frappées par sa capacité de se laisser toucher par ce texte millénaire.

La délicatesse de la remarque d'Anaïs a de quoi désarçonner la lectrice expérimentée de la Bible que je suis. La Bible, c'est l'histoire de Dieu avec les humains et c'est un récit puissant qui va en sens inverse de bien des courants de pensée en vogue aujourd'hui. Que les Écritures soient comprises comme « la plus belle histoire d'amour qu'on n'a jamais entendue », cela ne m'avait pas frappée avant qu'Anaïs me le fasse remarquer. Sa parole a profondément changé mon rapport au texte biblique. Depuis, lorsqu'il m'est donné de commenter un récit de la Bible, je me dois de demander quelle facette de l'histoire d'amour le récit veut révéler.

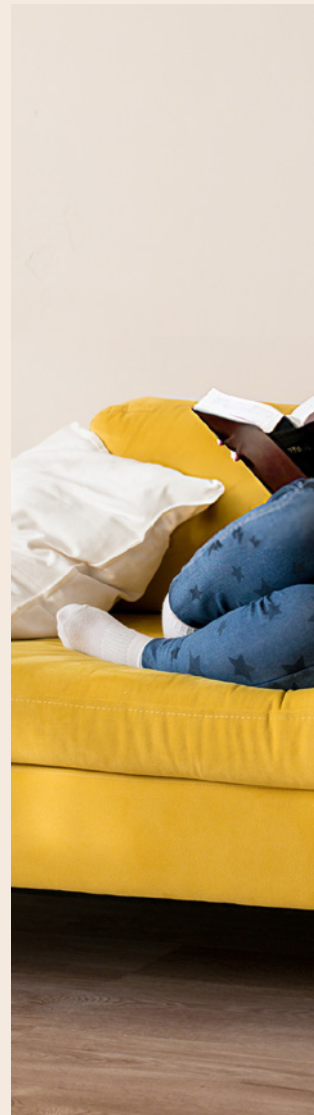
Béatrice et le Deutéronome

Ce jour-là, Béatrice, une jeune retraitée, m'apostrophe à la fin de la célé-

bration dominicale. « Je voudrais aussi lire à la messe », me dit-elle. Sans réfléchir, je dis « OK » et puis je réalise que... Béatrice ne sait pas lire. Qu'à cela ne tienne, une amie me raconte que Béatrice a une excellente mémoire. Elle apprendra la lecture par cœur.

.....
**Lire la Bible avec des
personnes ayant une
déficience intellectuelle est
toujours une aventure.**
.....

Pendant deux semaines, je vois Béatrice tous les jours et nous apprenons lentement, la lecture du livre du Deutéronome. Quand le dimanche de sa lecture arrive, Béatrice est rayonnante. Après le Gloria, nous avançons ensemble vers l'autel. Elle s'agrippe au pupitre et regarde avec assurance l'assemblée. J'ouvre le lectionnaire, mais Béatrice connaît le texte. De sa voix lente et saccadée elle déclame : « Moïse dit à son peuple : le Seigneur va vous envoyer un prophète comme moi. » Je regarde Béatrice, stupéfaite. La valeur prophétique de cette parole m'avait échappée jusque-



Oui, ce jour-là, Béatrice a été pour toute l'assemblée le porte-parole, le prophète du Seigneur. Quelque chose du mystère insondable de Dieu a été manifesté à travers elle. Il est inouï que Dieu choisisse de se révéler aussi à nous dans nos vulnérabilités et nos déficiences. Ce que Dieu nous enseigne là constitue une des clés de compréhension de son mystère : chacun est un possible prophète du Très Haut. Chaque humain, indépendamment de ses capacités, est nécessaire au Corps du Christ : l'Église.

Mais comprenons-nous bien, je ne dis pas que Béatrice est prophète parce qu'elle a une déficience intellectuelle. Il y a en effet une tendance fallacieuse (selon moi) qui considère chaque personne en situation de handicap comme un prophète du Très Haut.



Il est évident pour moi que Dieu choisit parmi ses prophètes des personnes handicapées. De là à clamer qu'il suffit d'être handicapé pour être prophète, il y a un abîme que je ne veux pas franchir. Ce discours religieux « consolateur » sur le handicap ne fait droit ni à la dignité, ni à la vérité, car il fait fi de la liberté de la personne concernée de refuser ce rôle de prophète... Je suis donc très prudente quand je qualifie Béatrice de prophète, mais je suis convaincue que lors de sa lecture, elle a été appelée à manifester quelque chose de la sagesse de Dieu, folie du monde (1 Corinthiens 3.19).

Léo et la Nativité

En paroisses nous préparons la confirmation d'une petite équipe de jeunes « fragiles ». Certains ont une déficience intellectuelle, d'autres sont sur le spectre autistique ou ont des troubles dys importants. Nous lisons le récit de la Nativité en Luc et nous nous attardons sur l'annonce faite aux bergers, qui étaient des personnes méprisées dans la Palestine du premier siècle de notre ère. Je demande au groupe : « Pourquoi Dieu s'adresse en premier lieu à ces personnes en marge de la société ? » « Je pense que Dieu se manifeste à eux, parce qu'ils avaient besoin de l'entendre », répond Léo.

.....
**Sans l'apport des personnes
handicapées, ma lecture de la Bible
resterait partielle.**
.....

Deux intuitions très fortes dans la phrase de Léo m'ont profondément marquée. Premièrement, la primauté de l'action divine : Dieu se manifeste par irruption dans la vie des hommes. Deuxièmement, Dieu ne laisse pas seuls ceux qui sont dans le besoin. Je ne peux alors m'empêcher de penser à la parole de Jésus en Matthieu 11.25 : « Je te loue, Père, [...] de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les as révélées aux simples d'esprit. »

gros plan

INTERVIEW

SOUTENIR LES PROJETS DE L'ALLIANCE BIBLIQUE FRANÇAISE PAR LES LIBÉRALITÉS

Habilitée à recevoir toutes libéralités nettes de droits, la Fondation Bible & Culture, abritée par la Fondation Notre Dame reconnue d'utilité publique, soutient des projets de l'Alliance biblique française. Apprenez-en davantage grâce à l'interview de Vanessa Badré, Présidente de la fondation.

● PROPOS RECUEILLIS PAR NICOLAS FOUQUET,
chef de projet à l'Alliance biblique française

Que recouvre l'expression de « libéralités » ?

Toute personne qui souhaite soutenir une cause peut faire un don ouvrant droit à une réduction d'impôt. La Fondation Bible & Culture peut quant à elle recevoir d'autres types de dons permettant de soutenir financièrement les projets de l'Alliance biblique française. Les libéralités désignent les actes juridiques par lesquels une personne transfère à une autre, ou à la Fondation Bible & Culture, des biens composant tout ou partie de son patrimoine. On distingue deux types de libéralités : les donations, faites du vivant de la personne, et les legs et assurances-vie, préparés du vivant mais dont l'exécution a lieu post mortem.

Quelle est la motivation d'un bienfaiteur ?

Tout d'abord, la personne a le désir de renforcer son soutien à une œuvre à laquelle elle est attachée, dans l'immédiat ou dans la durée. Elle peut aussi vouloir optimiser la gestion de son patrimoine avec des libéralités. Ou encore, elle veut mettre en place un testament pour s'assurer du respect de ses volontés.

L'Alliance biblique française peut-elle être bénéficiaire de libéralités ?

Non, l'Alliance biblique française, association loi de 1901, n'est pas habilitée à recevoir des libéralités. Par contre, la Fondation Bible & Culture, qui soutient notamment les projets portés par l'Alliance biblique française, peut recevoir des libéralités exonérées de droits.



Quelles sont les différents moyens de financer les actions de la Fondation Bible & Culture ?

Trois principaux moyens :

- Le don de titres à la Fondation Bible & Culture est exonéré de plus-values dans le cadre de l'Impôt sur le Revenu. Ce type de don s'effectue par virement donnant lieu à un reçu fiscal. L'intégralité du don permet par exemple à la Fondation Bible & Culture de soutenir les projets de l'Alliance biblique française.
- Le don sur succession permet à tout héritier de faire don d'une partie de l'héritage à une œuvre tout en réduisant l'assiette des droits de succession de la valeur du bien donné. Le don sur succession doit être fait dans les 12 mois suivant le décès et n'est pas plafonné.
 - La donation temporaire d'usufruit consiste pour une personne à donner les revenus d'un bien immobilier pendant une période donnée (minimum 3 ans) au terme de laquelle elle recouvre la pleine propriété de son bien. Le donateur étant nu-proprétaire, la valeur du bien sort de l'assiette de l'IFI le temps de la donation temporaire d'usufruit et il n'est plus imposé sur les revenus.

**BIBLE &
CULTURE**
FONDATION

SOUS ÉGIDE
DE LA FONDATION NOTRE DAME
RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE

*La Fondation
Bible & Culture peut
recevoir des libéralités
exonérées de droits.*

Comment léguer à la Fondation Bible & Culture sans léser ses héritiers ?

Deux moyens :

- L'assurance-vie. Une personne peut décider de mentionner la Fondation Bible & Culture dans la clause bénéficiaire pour tout ou partie de son contrat.
- Le legs au profit de la Fondation Bible & Culture. En l'absence d'héritier direct, les droits de succession sont très importants (par exemple 45 % pour les neveux et 55 % pour l'État). En désignant la Fondation Bible & Culture légataire universel à charge, elle paye les droits de succession, reverse 45 % nets de droits à vos neveux et garde 30 % pour le soutien des projets. Tout le monde est gagnant !

Comment rédiger son testament ?

Rédiger son testament permet de transmettre son patrimoine à un projet qui vous tient à cœur comme la diffusion de la Bible, patrimoine de l'Humanité. Sachez qu'un testament peut être changé à tout moment et qu'il n'y a pas de patrimoine minimum. Le legs peut porter sur une somme d'argent, un bien immobilier (appartement, maison...) ou mobilier (meubles, objets d'art, bijoux, portefeuille(s) de valeurs, assurance-vie...). Rédiger un testament apporte de la sérénité.

N'est-ce pas trop compliqué à mettre en place ?

Non, car vous pouvez contacter les équipes de la Fondation Bible & Culture pour obtenir davantage d'informations. Cet échange ne vous engage pas et se fait en toute confidentialité. Nous sommes là pour répondre à vos questions et accompagner votre réflexion.

Pour plus d'informations à propos des libéralités, écrivez-nous à contact@bibleetculture.org

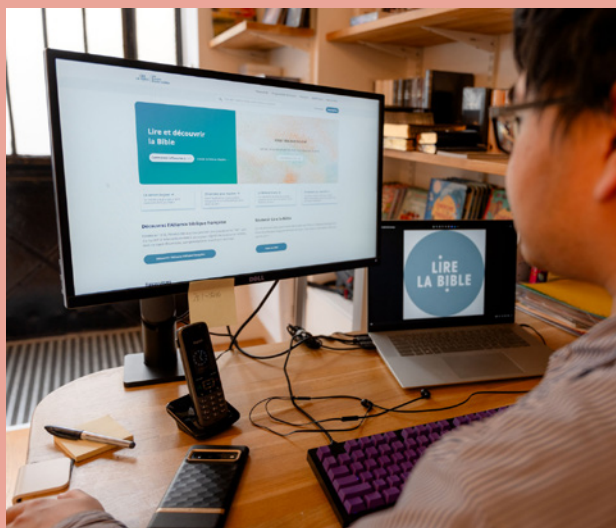
Nouvelles des projets ...

DES SITES INTERNET MIS À JOUR

Deux de nos sites internet ont été remodelés pour accompagner les passionnés de la Bible que vous êtes. Découvrez-les !

Notre site de lecture de la Bible (lire.la-bible.net) offre un panel de fonctionnalités inédites :

- lecture de nos cinq traductions de la Bible, du texte biblique en hébreu, en grec ancien, mais aussi en corse, breton ou provençal,
- accès au populaire Guide des prénoms bibliques,
- possibilité de comparer en simultané jusqu'à cinq traductions,
- abonnement gratuit à nos programmes de lecture thématiques.



Parallèlement, explorerlabible.com a fait peau neuve avec une interface simplifiée et intuitive. Ce nouveau site a été conçu pour accompagner toutes les personnes souhaitant se lancer dans ce parcours en 8 sessions qui vise à se familiariser avec la Bible, son histoire et ses personnages. À ce jour, c'est plus de 1000 groupes qui ont déjà été créés dans toute la francophonie !



LA BIBLE NFC DISPONIBLE EN AUDIO

Mettre la Bible à la portée de tous est notre défi constant à l'Alliance biblique française. Aussi, sollicités par la Mission évangélique Braille (MEB), nous nous sommes lancés dans l'aventure : créer une version audio de la Nouvelle Français courant. Sortie en 2019, cette révision de la Bible en français courant se veut actuelle, contemporaine et particulièrement adaptée à une lecture orale. En partenariat étroit avec la MEB, l'Alliance biblique française met donc à disposition gratuitement à partir de septembre 2024 cette version audio sur son site lire.la-bible.net. Ensemble, les deux associations souhaitent ainsi produire des outils adaptés aux personnes ayant une déficience visuelle ou une dyslexie, mais aussi à toute personne souhaitant écouter la Parole. À bon entendeur !

L'Alliance biblique française ouvre ses portes à l'occasion des Journées européennes du patrimoine 2024. Venez contempler notre bibliothèque historique le samedi 21 septembre de 11h à 18h au 6 rue Lhomond 75005 Paris. Des animations sont prévues sur place pour découvrir cette riche collection de bibles anciennes !

DES NOUVELLES D'ANIMATION BIBLIQUE

Les membres de l'équipe se réunissent régulièrement pour travailler sur de nouvelles fiches, mais aussi pour renouveler leur vision, nourrir leurs échanges et leur lecture commune du texte biblique. En mai dernier, ils sont partis vivre un temps de ressourcement spirituel et de rencontres auprès de la communauté de Bose, en Italie. L'accueil y a été extrêmement chaleureux. Au rythme des temps liturgiques, ils se sont plongés dans l'ambiance priante et contemplative. Ces moments fraternels, centrés sur la Parole, ont stimulé leur joie au service de l'Animation biblique.

N'hésitez pas à découvrir les nombreuses ressources qu'ils créent pour approcher le texte biblique d'une façon originale et interpellante. Avec une fiche d'animation, vous suivez un canevas type, composé de quatre temps : l'accueil pour créer la cohésion de groupe, l'entrée en matière pour susciter la curiosité vis-à-vis du texte, la visite guidée pour plonger dans le texte de façon dynamique et enfin le temps d'actualisation et d'appropriation du message biblique découvert pour ma vie. Les fiches « Méthodes » explicitent des idées d'animations concrètes, originales, ludiques, pour enrichir sa propre pratique. Pour les découvrir, rendez-vous sur le site : animationbiblique.org.



DES NOUVEAUX TESTAMENTS DISTRIBUÉS À 15 000 KM

À l'occasion des Jeux de Paris, l'Alliance biblique française a offert via ses partenaires et grâce à vos dons 200 000 Nouveaux Testaments avec témoignages de sportifs. Ces distributions ont donné lieu à de belles rencontres et à des témoignages touchants. Certains de ces exemplaires ont même été envoyés à Tahiti où avaient lieu les épreuves de surf. Là-bas, une Église adventiste est située juste en face du spot de Teahupo'o retenu pour la compétition. Le pasteur de la communauté, Clive Tefaatau, en a profité pour donner un Nouveau Testament à Tearii Alpha, maire de la commune de Teva l Uta et ancien vice-président de la Polynésie Française.

i

Vous êtes engagé dans une Église ou dans une association ? Nous pouvons vous envoyer gratuitement plusieurs exemplaires du Biblioscope à distribuer au sein de votre réseau. Aidez-nous à faire connaître les beaux projets de l'Alliance biblique française et à susciter toujours plus d'intérêt pour la Bible ! Pour cela, il vous suffit d'écrire à nicolas.fouquet@sbf.fr.





OÙ EN EST LA TRADUCTION DE LA BIBLE EN 2024 ?

Chaque année, l'Alliance biblique universelle publie un état des lieux de la traduction de la Bible dans le monde. Ce panorama est l'occasion de s'émerveiller des progrès réalisés en même temps que de constater les défis qu'il reste à relever.

- PAR OANA ROMOCEA, directrice de la communication de l'Alliance biblique universelle

DES PRIMO-TRADUCTIONS POUR 100 MILLIONS DE PERSONNES

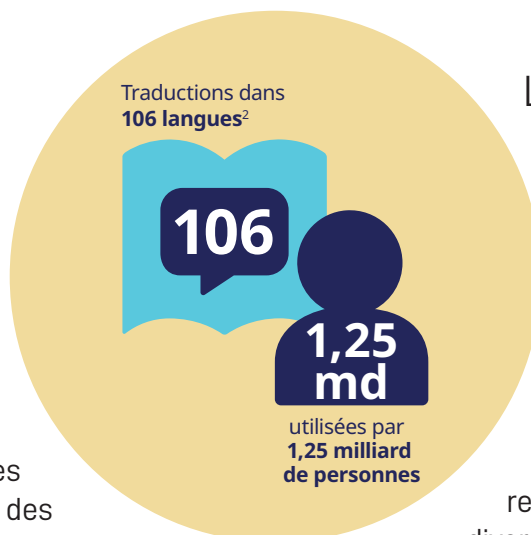
Du Bénin en Afrique, à la Malaisie en Asie du Sud-Est, les sociétés bibliques ont élargi leur champ d'action à 72 nouveaux groupes linguistiques en 2023. Cela signifie qu'un total de 100 millions de nouvelles personnes ont eu, pour la première fois, accès aux Écritures dans leur langue maternelle. Il s'agit de bibles intégrales pour 16 langues, de Nouveaux Testaments pour 17 autres et d'extraits pour le reste. C'est une avancée significative sur le chemin visant à ce que le message de la Bible parle aux membres des groupes linguistiques les plus divers.

100 millions de nouvelles personnes ont eu, pour la première fois, accès aux Écritures dans leur langue maternelle.



DES EXTRAITS DU TEXTE BIBLIQUE DANS 15 LANGUES DES SIGNES

Parmi les 400 langues des signes qui existent dans le monde, seules 60 environ disposent de parties du texte biblique et une seule de la Bible intégrale. L'an dernier, les sociétés bibliques ont réalisé des extraits du texte biblique dans 15 langues des signes. Les 800 000 utilisateurs de la langue des signes nigériane peuvent désormais accéder à certains passages de l'évangile de Matthieu. Pour ce qui est des 630 000 utilisateurs de la langue des signes brésilienne, il s'agit de portions de la Genèse.



LES CHANTIERS QU'IL RESTE À MENER

Le travail est loin d'être achevé. Début 2024, 188 millions d'individus n'avaient encore accès à aucun texte biblique dans leur langue maternelle. Ces personnes représentent la moitié de la diversité linguistique mondiale, puisqu'elles parlent un total de 3710 langues différentes. Les sociétés bibliques sont conscientes de ces manques. Pour y remédier, elles se sont lancées en 2018 le défi de réaliser 1200 traductions des Écritures d'ici 2038. À ce jour, 160 sont achevées et 442 sont en cours. La mobilisation doit continuer !

L'ÉTAT DE LA TRADUCTION DE LA BIBLE EN 2024

Fin 2023, la Bible intégrale était disponible dans 743 langues, pouvant potentiellement atteindre 5,96 milliards de personnes dans le monde entier. Plus de 70 % de ces traductions ont été rendues possibles par des équipes travaillant pour les 154 sociétés bibliques membres de l'Alliance biblique universelle. Le rôle joué par les sociétés bibliques est essentiel ! Si l'on ajoute les personnes qui peuvent accéder au Nouveau Testament dans leur langue ou à des portions du texte biblique, cela représente un total de 7,23 milliards d'individus.

« La traduction de la Bible – qu'elle soit destinée à des millions ou à quelques milliers de locuteurs – exige des efforts et des ressources dans la durée. Bien qu'elles soient parlées par 1,46 million de personnes, la moitié des langues du monde ne disposent toujours pas du moindre texte biblique. Fournir la Bible dans la langue du cœur est important au niveau non seulement individuel, mais aussi social et culturel. Nos équipes de traducteurs font preuve d'un engagement sans faille en faveur de l'accomplissement de cette tâche », a indiqué Alexander M. Schweitzer, directeur de la Traduction biblique mondiale à l'ABU.

UN SUCCÈS INTERNATIONAL POUR LA BIBLE À LIRE EN FAMILLE

Encourager les enfants à lire la Bible est un défi essentiel. Pour essayer de le relever, la Société biblique des Pays-Bas et de Flandre a créé un outil particulièrement adapté : *la Bible à lire en famille*. De qualité, l'ouvrage a alors été traduit et diffusé en 16 langues dont le français. Commercialisé en France depuis septembre 2023 par les éditions Bibli'O, c'est un véritable succès ! À l'international, près de 512 000 exemplaires ont été diffusés et de nombreuses familles en ont été au bénéfice. Très bien accueillie en France, *la Bible à lire en famille* sera réimprimée cet automne.





PLAIDOYER POUR LE MOUVEMENT ET LA JOIE

PAR VINCENT SMETANA, chroniqueur pour l'émission radio Solae sur France Culture et auteur du livre *Toujours le mot pour dire* aux Éditions Bibli'O (cf. le coin des éditions).

Chaque fois que l'on pose avec attention les yeux sur une séquence biblique, on voit que la réalité que Dieu donne à vivre échappe complètement à notre contrôle ou à notre raison raisonnée. Cette réalité vient percuter notre perception du vivant au travers de l'expérience domestique, là où la révélation d'une évidente profondeur de la foi s'épanouit dans des choses simplissimes : le repos, le sommeil, un verre d'eau, des poissons grillés sur une plage, un départ, un rêve ou une image, une discussion de bord de fenêtre à la nuit tombée, une conversation dans une ruelle l'été, un verre de vin frais, un enfant qui écoute assis dans l'herbe, une robe en lin, une chaise, un bol, un sac de linge, un pain fraîchement coupé, un mot dit juste à temps.

Notre réalité est le territoire constant de la révélation. Notre vie domestique s'illumine de cette contradiction magnifique : si on ne peut comprendre la réalité de Dieu de manière terrestre, on peut sensément l'apprivoiser par le biais de l'intuition de notre foi. Cela revient à être sentinelles et vigilants sur l'infime de chaque jour, dans le mouvement de ce que l'on sent, ce que l'on voit, ce que l'on touche, dans l'élan de ce que j'aime appeler l'enchantement simple d'un émerveillement ordinaire.

« Car c'est en lui que nous vivons, que nous bougeons, que nous existons. C'est bien ce que certains de vos poètes ont également affirmé [...] » (Actes 17.28)

Vivons, donc. En complétude, en appétit. Et bougeons, du latin tardif *bullicare*, qui a donné bouillir : bouger pour quitter l'immobile, laisser notre cœur se déplacer vers un territoire à découvrir, à défricher, amorcer un vif changement, délier notre élan de vie, sortir de l'inerte et du niais. Pour enfin exister, en vrai. Exister, forme dérivée de *stare*, se tenir debout, être stable, être au présent, jouir d'une vraie réalité de nous-mêmes, en plénitude.

Le vivant est mouvement, en nous et alentour de nous, constamment. Et chaque fois que la force du vivant nous dérouté, nous dérange, nous déloge, nous réveille ou nous blesse, nous avons l'opportunité radieuse de nourrir notre aptitude à être au monde, en dévisageant pleinement cette réalité de vie que Dieu donne à goûter. Il s'agit d'activer ces deux clés fondamentales qui articulent notre choix de foi : le mouvement et la joie, à l'exact opposé de l'inertie et de la plainte. Le retour à la vie, c'est le mouvement et la joie, pôles splendides et domestiques de l'espérance vivante.

méditation.



L'ÉPREUVE À LA LUMIÈRE DE L'HÉBREU BIBLIQUE

Éprouvés, nous l'avons tous été et nous le serons encore à n'en pas douter. Serait-ce alors possible de nous y préparer ? Cet ouvrage offre quelques repères nécessaires pour avancer en redécouvrant les expériences de différents personnages de l'Ancien Testament, relues ici au plus près du texte d'origine, donc à la lumière de l'hébreu biblique. Conçue pour tous, les familiers de la langue hébraïque autant que ceux qui ne le sont pas, cette exploration des Écritures entend aider chacun à aborder et à dépasser les épreuves autrement.

BROCHÉ • 15 X 21 CM • 300 P. • 16 €

TOUJOURS LE MOT POUR DIRE

On se jette souvent sur la Parole sans en goûter les mots, parce que ce sont des mots de tous les jours, des mots auxquels on ne laisse plus révéler autre chose que ce que l'on sait déjà d'eux. Sauf si on ralentit le regard sur ce qu'ils sont et ce qu'ils forment en nous, pour à nouveau accueillir d'eux le signe et le son, la raison et l'enjeu. Exister, mourir, marcher, joie, grâce, sens, persévérance, douceur, repos, que nous disent ces mots dans le rebond de notre quotidien ? Une sélection de 42 chroniques de Vincent Smetana diffusées sur France Culture et reformulées pour une lecture fluide, décalée, inspirante.

BROCHÉ • 13,5 X 19,5 CM • 168 P. • 15 €



MA MINI-BIBLE À ACCROCHER PARTOUT

Adaptée aux tout petits, cette mini-Bible initie bébé au plaisir des livres dès le plus jeune âge ! Un ouvrage cartonné aux couleurs douces, illustré d'animaux et de personnages souriants. 5 histoires simplifiées de la Bible pour une première approche idéale. Grâce à son anneau en plastique, cette mini-Bible peut se suspendre sur une arche d'activités, une poussette ou un siège-auto !

CARTONNÉ • 9 X 9 CM • 10 P. • 6,50 €



MON DOUX AGNEAU

Ce livre adorable est aussi une peluche très douce et réconfortante pour les petits qui pourront s'y blottir et la serrer dans leurs bras. Des rimes douces, du texte biblique et de jolies illustrations se combinent pour offrir une belle introduction à Jésus, le bon Berger.

CARTONNÉ • 21 X 18 CM • 12 P. • 12,90 €



Le saviez-vous ?

Vous pouvez soutenir les projets de l'Alliance biblique française par les libéralités

FONDATION



BIBLE & CULTURE

**Legs, donations
& assurances-vie***

**Don
IFI**

**Mécénat
d'entreprise**

*exonérés des droits de succession



SOUS ÉGIDE
DE LA FONDATION NOTRE DAME
RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE

Site : www.bibleetculture.org
Contact : contact@bibleetculture.org

